

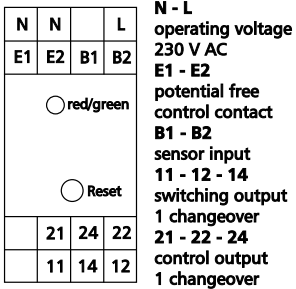
**DRIW-E16**  
1101500522 - 230 V AC  
1101501322 - 24 V AC/DC

- de Montagehinweis für den Installateur
- en Mounting note for the installer
- fr Notice d'installation pour l'installateur

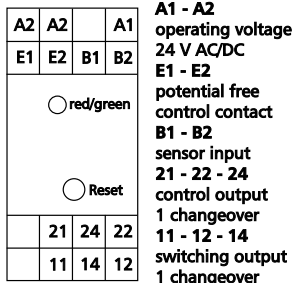
9724899786



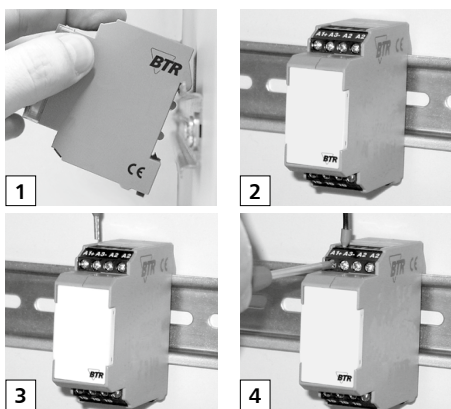
**A | Anschlussbild / Wiring diagram / Raccordements 230 V AC**



**B | Anschlussbild / Wiring diagram / Raccordements 24 V AC**



**C | Montage / Mounting / Montage**



**D | Anzeige- und Bedienelemente Display and operating elements**



**DEUTSCH**

**Sicherheitshinweise**

**GEFAHR**

Gefahr bedeutet, dass bei Nichtbeachtung Lebensgefahr besteht, schwere Körperverletzungen oder erhebliche Sachschäden auftreten können.

**WARNUNG**

Für die Montage, Inbetriebnahme und den Einsatz des Geräts sind die jeweils länderspezifisch gültigen Arbeitsschutz-, Unfallverhütungs- und Sicherheitsbestimmungen einzuhalten und folgendes zu beachten:

- Facharbeiter oder Installateure werden darauf hingewiesen, dass sie sich vor der Installation oder Wartung der Geräte vorschriftsmäßig entladen müssen.
- Montage-, Wartungs- und Installationsarbeiten an den Geräten dürfen grundsätzlich nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.
- Qualifiziertes Fachpersonal im Sinne dieser Anleitung sind Personen, die mit den beschriebenen Geräten vertraut sind und über eine ihrer Tätigkeit entsprechenden Qualifikation verfügen.

**Beschreibung**

Der Drehzahl- und Keilriemenwächter dient zur Überwachung von Drehbewegung (Unterdrehzahlen) an motor- oder riemengetriebenen Wellen. Zur Erfassung der Drehzahl werden induktive Näherungsschalter eingesetzt. Die Impulserzeugung am Sensor entsteht kontaktlos durch mitlaufende Schaltknochen, Zahnräder, Segmentscheiben, metallische Signalfahnen oder ähnliches. Beim Anlegen der Betriebsspannung zieht das Relais an. Über den Leistungsschutz des Antriebes wird an den Klemmen E1 und E2 die Überwachungsfunktion, nach Ablauf der Anlaufüberbrückung, gestartet. Unterschreitet der Antrieb die Abschalt-drehzahl, fällt das Relais zurück. Durch Reset oder Abschalten der Betriebsspannung wird die Fehlermeldung des Drehzahl- und Keilriemenwächters zurückgesetzt.

**Technische Daten**

<b>Eingangseite</b>	
Nennspannung U <sub>N</sub>	230 V AC (1101500522) 24 AC/DC (1101501322)
Betriebsspannungsbereich	0,9 ... 1,1 x U <sub>N</sub>
Überwachungsart	Unterdrehzahl
Überwachungsbereich max.	4200 Impulse/min.
Abschaltbereich	120 Impulse/min.
Sensoreingang	Zweidraht
Anlaufüberbrückung	60 s
<b>Ausgangsseite</b>	
Schaltspannung	max. 250 V
Dauerstrom max.	6 A 8 A Summenstrom über beide Relais

<b>Anschlussklemmen</b>	
Geräteanschluss	0,5 bis max. 4 mm <sup>2</sup> eindrätig 0,5 bis max. 2,5 mm <sup>2</sup> feinstdrätig
<b>Anzeige</b>	
Betrieb / Zustand	LED mehrfarbig

**C | Montage**

- Zum Einbau in Elektroverteiler oder Kleingehäuse.
- Das Gerät kann auf eine Tragschiene TH35 nach IEC 60715 aufgerastet werden. Zur Demontage wird der Rastfuß mit einem Schraubendreher entriegelt.
- Die Zugänglichkeit des Geräts zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen und Warten muss sichergestellt sein.

**Anschluss**

**GEFAHR**

Lebensgefahr durch Stromschlag! Vor Arbeiten an stromführenden Teilen elektrische Leitungen spannungsfrei schalten.

Geräteanschluss gemäß Anschlussbild, Adern 7 mm abisolieren, mit Aderendhülsen versehen, in den Klemmkörper einführen und mit einem geeigneten Schraubendreher fixieren.

**D | Anzeige- und Bedienelemente**

- 1 = LED mehrfarbig  
blinkt grün - Sensorsignal liegt an  
leuchtet rot - Ausgangsrelais abgefallen  
leuchtet grün - Anlaufüberbrückung ist aktiv
- 2 = Reset-Taster

**ENGLISH**

**Safety instructions**

**DANGER**

Danger means that non-observance may cause risk of life, grievous bodily harm or heavy material damage.

**WARNING**

Follow the applicable country-specific safety at work rules, the regulations for the prevention of accidents and safety regulations when mounting, bringing into service and using the device and observe the following:

- Technicians and/or installers are informed that they have to electrically discharge themselves as prescribed before installation or maintenance of the devices.
- Only qualified personnel is allowed to do mounting, maintenance and installation work on the devices.
- Qualified personnel in the sense of these instructions are persons who are well versed in the use and installation of such devices and who possess the necessary qualification for their job.

**Description**

The speed and V-belt monitor is used for monitoring the rotary movement (insufficient speed) of motor and V-belt driven shafts. Inductive proximity switches are used for capturing the speed. Pulses are generated by the sensor without contact by means of driven control cams, toothed wheels, segmented discs, metal signal flags or similar. The relay is activated when the operating voltage is applied. After start-up bridging has finished, the monitoring function is started on the E1 and E2 contacts by means of the power contactor of the drive. When the drive speed falls below the switch-off speed, the relay is deactivated. The fault message of the speed or V-belt monitor is reset by means of the reset function and by switching off the operating voltage.

**Technical data**

<b>Input</b>	
Nominal voltage U <sub>N</sub>	230 V AC (1101500522) 24 AC/DC (1101501322)
Operating voltage range	0.9 to 1.1 x U <sub>N</sub>
Type of monitoring	Low speed
Max. monitoring range	4200 pulses/min
Switch-off range	120 pulses/min
Sensor input	Two-wire
Start-up bridging	60 s
<b>Output</b>	
Switching voltage	max. 250 V
Continuous current max.	6 A total current 8 A for both relays

<b>Terminal blocks</b>	
Module connection	0.5 to max. 4 mm <sup>2</sup> (AWG 20 to 12) solid wire 0.5 to max. 2.5 mm <sup>2</sup> (AWG 20 to 14) stranded wire
<b>Display</b>	
Operation / status	Multicolor LED

**C | Mounting**

- Suitable for installation in electrical distribution cabinets or small electrical enclosures.
- The device can be snapped on a rail TH35 according to IEC 60715. Unlock the snap-on foot with a screwdriver to remove the device from the rail.
- The device has to be accessible for operating, testing, inspection and maintenance.

**Connection**

**DANGER**

Risk of death by electric shock! Switch off all electrical power supply before starting work on energized parts.

Device connection according to wiring diagram. Strip the wires by 7 mm, put on wire end sleeves, insert them into the terminal body and fix them with an appropriate screwdriver.

**D | Display and operating elements**

- 1 = multicolor LED  
flashes green - sensor signal activated  
lights red - output relay dropped off (error)  
lights green - start control activated
- 2 = Reset switch

**FRANÇAIS**

**Avis de sécurité**

**DANGER**

Danger signifie que de la non observation des consignes peut entraîner un risque mortel ou des dommages matériels importants.

**AVERTISSEMENT**

Pour le montage, la mise en service et l'utilisation de l'appareil il faut respecter les règlements en vigueur selon le pays concernant la protection au travail, la prévention des accidents et la sécurité et de respecter aussi les avis suivants :

- Des travailleurs qualifiés ou installateurs sont avertis qu'il est nécessaire de se décharger correctement de l'électricité avant d'installer ou d'entretenir l'appareil.
- Seul du personnel qualifié est autorisé à effectuer le montage et l'installation, voir paragraphe « personnel qualifié ».
- Du personnel qualifié au sens de ces instructions sont des personnes qui sont familiers avec les appareils décrits et dont les qualifications professionnelles sont en rapport avec leur travail.

**Description**

Le contrôleur de vitesse et de rupture de courroie sert à surveiller les mouvements rotatifs (sous-vitesses) sur les arbres entraînés par moteur ou par courroie. Des détecteurs de proximité inductifs sont utilisés pour détecter la vitesse. Les impulsions sur le capteur sont générées sans contact par des cames de commutation, roues crantées, disques segmentés, drapeaux de signalisation entraînés ou similaire. Le relais s'enclenche lorsque la tension de service est appliquée. La fonction de surveillance est démarrée sur les contacts E1 et E2 via le contacteur interrupteur de l'entraînement après l'écoulement de la temporisation de démarrage. Si l'entraînement est inférieur à la vitesse de coupure, le relais retombe. Une réinitialisation ou une coupure de la tension de service, le message d'erreur du contrôleur de vitesse et de rupture de courroie est remis à zéro.

**Données techniques**

<b>Entrées</b>	
Tension nominale U <sub>N</sub>	230 V AC (1101500522) 24 AC/DC (1101501322)
Plage de tension de service	0,9 à 1,1 x U <sub>N</sub>
Type de surveillance	Sous-vitesse
Plage de surveillance maxi.	4 200 impulsions/min.
Plage de coupure	120 impulsions/min.
Entrée du capteur	Deux fils
Temporisation de démarrage	60 s
<b>Sorties</b>	
Tension de commutation	max. 250 V
Courant continu max.	6 A 8 A courant total sur les deux relais

<b>Borniers</b>	
Raccordement de l'appareil	0,5 à max. 4 mm <sup>2</sup> monobrin 0,5 à max. 2,5 mm <sup>2</sup> multibrins
<b>Affichage</b>	
Fonctionnement / état	DEL multicolore

**C | Montage**

- Se monte aux répartiteurs électriques ou petits boîtiers.
- L'appareil peut être encliqueté sur un rail TH35 selon IEC 60715. Pour le démonter débloquent le pied encliquetable avec un tournevis.
- L'accès à l'appareil pour service, contrôle, inspection et entretien doit être assuré.

**Raccordement**

**DANGER**

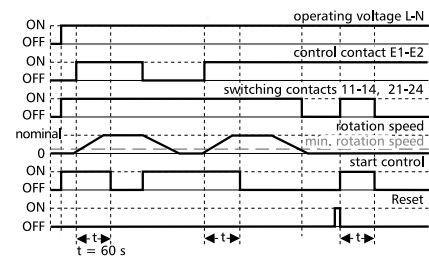
Danger de mort par choc électrique ! Avant toute intervention sur des pièces conductrices, mettez des lignes électriques hors tension.

Raccordement de l'appareil selon le schéma de raccordement. Dénuder les fils de 7 mm, poser un embout, les insérer dans les contacts et les fixer avec un tournevis approprié.

**D | Éléments d'affichage et de réglage**

- 1 = DEL multicolore  
clignote vert - signal du capteur activé  
luit rouge - relais de sortie désactivé (erreur)  
luit vert - pontage au démarrage activé
- 2 = Bouton reset

E | Funktionsdiagramm  
Function diagram  
Diagramme fonctionnel

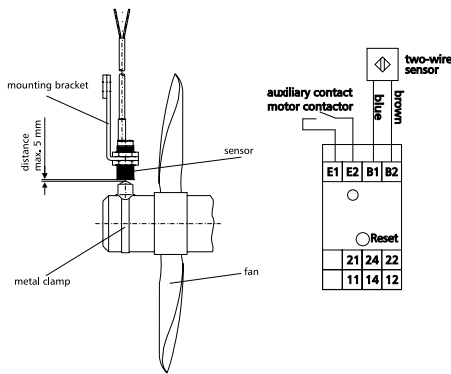


F | Zubehör / Accessories / Accessoires

**1** Zweidrahtsensor (5 ... 60 V DC)  
Two-wire-sensor (5 to 60 V DC)  
Capteur à deux fils (5 à 60 V DC)  
110149



Sensorbefestigung & Sensoranschluss  
Sensor fastening & Sensor connection  
Fixation du capteur & Raccordement du capteur



**2** Haltewinkel HWR  
für Sensoren mit max. Ø 18 mm  
Mounting bracket HWR  
for sensors with a maximum diameter of 18 mm  
Equerre de fixation HWR  
pour capteurs d'un diamètre de 18 mm max.  
110146



**3** Haltewinkel HWF  
für Sensoren mit max. Ø 18 mm  
Mounting bracket HWF  
for sensors with a maximum diameter of 18 mm  
Equerre de fixation HWF  
pour capteurs d'un diamètre de 18 mm max.  
110151



de DEUTSCH

F | Zubehör

**1** Zweidrahtsensor (5 ... 60 V DC)  
Artikel-Nr. 110149

- Zweidrahtsensor mit integrierter Leuchtdiode
- Näherungsschalter induktiv
- Kabellänge 2 m
- mit 2 Flachmuttern

**2** Haltewinkel HWR  
für Sensoren mit max. Ø 18 mm  
Artikel-Nr. 110146

- Zur Befestigung von Sensoren mit maximal Ø 18 mm.
- Zur universellen Montage.
- Eine Hilfsnocke für Wellen bis zu Ø 45 mm ist im Lieferumfang enthalten.

**3** Haltewinkel HWF  
für Sensoren mit max. Ø 18 mm  
Artikel-Nr. 110151

- Zur Befestigung von Sensoren mit maximal Ø 18 mm.
- Besonders geeignet zur Befestigung von Flacheisen.
- Eine Hilfsnocke für Wellen bis zu Ø 45 mm ist im Lieferumfang enthalten.

Montage

Der Sensor wird mit dem Haltewinkel so befestigt, dass die Stirnfläche (aktive Zone) einen max. Abstand von 5 mm zu den Schaltelementen (mitlaufende Nocken, Zahnräder, Segmentscheiben, metallische Signalfahnen oder ähnliches) der zu überwachenden Dreh- bzw. Linearbewegung besitzt. Der Abstand zwischen Sensorstirnfläche und Schaltelement muss so gering wie möglich gehalten werden. Über eine Abzweigdose muss ein geschirmtes Kabel, z.B. IY (St) Y 2 x 2 x 0,8 verlegt werden.

i HINWEIS

Zusätzliche Informationen und weiterführende Dokumentationen stehen zum Download unter [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com) für Sie bereit.



1101500522



1101501322

en ENGLISH

F | Accessories

**1** Two-wire sensor (5 to 60 V DC)  
P/N 110149

- Two-wire sensor with integrated LED
- Inductive proximity switch
- Cable length 2 m
- With 2 thin nuts

**2** Mounting bracket HWR  
for sensors with a maximum diameter of 18 mm  
P/N 110146

- To fasten sensors with a maximum diameter of 18 mm
- For universal mounting
- The set includes an auxiliary cam for shafts with a diameter of up to 45 mm

**3** Mounting bracket HWF  
for sensors with a maximum diameter of 18 mm  
P/N 110151

- To fasten sensors with a maximum diameter of 18 mm
- Especially suited to fasten at flat irons.
- The set includes an auxiliary cam for shafts with a diameter of up to 45 mm

Mounting

The sensor is fastened with the mounting bracket in such a way that the sensor face (active area) has a maximum distance of 5 mm to the switching elements (cams, gearwheels, segmented discs, metal signal flags or similar) which control the monitored rotary or linear movement. The distance between the sensor face and switching element must be as small as possible. A shielded cable e.g. IY (St) Y 2 x 2 x 0.8 must be used by passing via a junction box.

i NOTE

More details information and documentation are available as download at [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com)



1101500522



1101501322

fr FRANÇAIS

F | Accessoires

**1** Capteur à deux fils (5 à 60 V DC)  
Réf. 110149

- Capteur à deux fils avec DEL intégré
- Capteur de proximité inductif
- Longueur du câble 2 m
- Avec 2 écrous plats

**2** Equerre de fixation HWR  
pour capteurs d'un diamètre de 18 mm max.  
Réf. 110146

- Pour fixer des capteurs d'un diamètre de 18 mm max.
- Pour montage universel.
- Une came auxiliaire pour les arbres d'un diamètre de 45 mm max. est livrée avec l'appareil.

**3** Equerre de fixation HWF  
pour capteurs d'un diamètre de 18 mm max.  
Réf. 110151

- Pour fixer des capteurs d'un diamètre de 18 mm max.
- Convient particulièrement bien pour fixation sur les aciers plats.
- Une came auxiliaire pour les arbres d'un diamètre de 45 mm max. est livrée avec l'appareil.

Montage

Le capteur est fixé à l'aide de l'équerre de fixation de manière que la face frontale (zone active) ait une distance de 5 mm max. aux éléments de commutation (cames de commutation, roues crantées, disques segmentés, drapeaux de signalisation ou similaires) du mouvement rotatif ou linéaire. La distance entre la face frontale du capteurs et de l'élément de commutation doit être aussi petit que possible. Un câble blindé, par ex. IY (St) Y 2 x 2 x 0,8 est à poser via une boîte de jonction.

i NOTICE

Des informations et documentations supplémentaires comme la fiche technique, la description du logiciel ou paramétrisation sont disponibles pour téléchargement sur [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com).

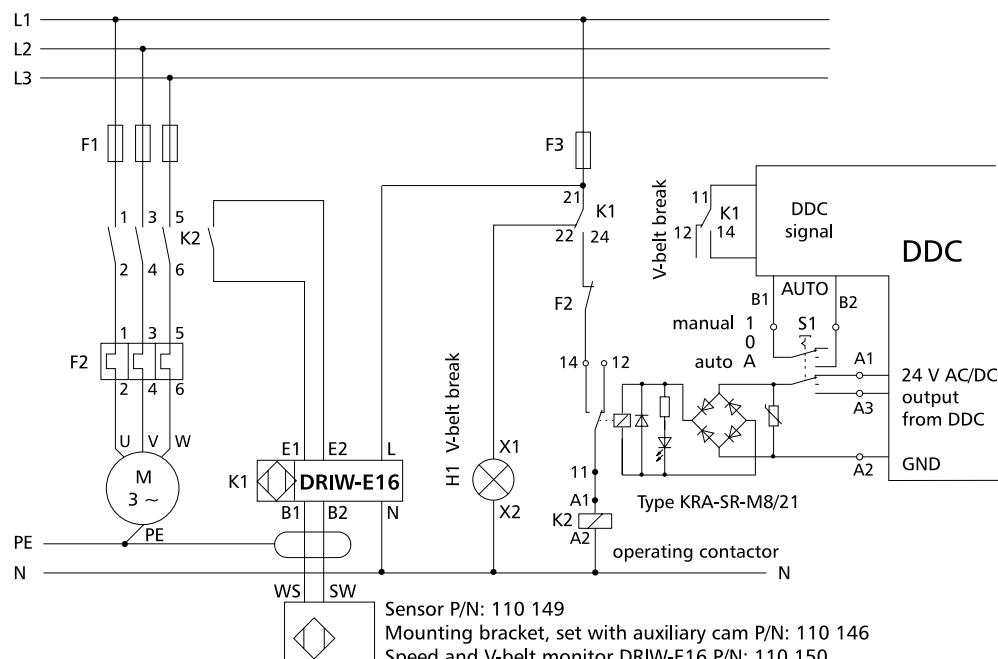


1101500522



1101501322

G | Anwendungsbeispiel / Example of use / Exemple d'utilisation



Sensor P/N: 110 149  
Mounting bracket, set with auxiliary cam P/N: 110 146  
Speed and V-belt monitor DRIW-E16 P/N: 110 150